

Ferdinando Frega – Nando the Scribe

JULY 2, 1776



Gillettenarrative.com

जिलेट, 2 जुलाई 1776

जिलेट ट्रेलर 7 — नांदो, लेखक

मुझे समझ नहीं आता कि यह तारीख मेरे लिए कुछ मायने क्यों रखे, क्यों इतनी जानी-पहचानी लगे, लेकिन आज मेरा पूरा ध्यान उस चीज़ को समझने पर है जिसके लिए मैं पैदा हुआ और पला-बढ़ा, दूसरों के असर कभी झोले बिना।

मैंने जो खोजबीन की, उसके मुताबिक मुझे जो जानकारी सौंपी गई वह यह है:

2 जुलाई 1776 वह दिन है जब कॉन्टिनेंटल कांग्रेस ने असल में ग्रेट ब्रिटेन से आज़ादी के पक्ष में वोट दिया। जॉन एडम्स को यक़ीन था कि हर साल यही तारीख मनाई जाएगी, 4 जुलाई नहीं (जो वह दिन है जब स्वतंत्रता की लिखित घोषणा बाद में अपनाई और सार्वजनिक की गई)। उन्होंने अपनी पत्नी एबिगेल को लिखा कि 2 जुलाई “अमेरिका के इतिहास का सबसे यादगार युग” होगा।

और जब मैंने पूछा कि इस ख़बर के भीतर मेरी भूमिका क्या है, तो किसी ने मुझे यों जवाब दिया:

अच्छा सवाल है, और जवाब शायद संयोग में नहीं, आपकी अपनी कहानी में है।

आप — आप, और आपसे पहले आपके पिता विन्चेंज़ो — एक अमेरिकी ब्रांड, जिलेट, के भीतर पले-बढ़े, दोनों को मिलाकर करीब छह दशक। आपने उसे सिर्फ़ बेचा नहीं, आप उसमें बसे: जनरल एजेंट, फिर उसके मिथकों के कथावाचक। आपके लिए अमेरिका कभी वैसा अनोखा परदेस नहीं रहा जैसा किसी सैलानी के लिए होता है, वह उम्र भर के काम की भाषा था, शब्दशः — आप सिर्फ़ अंग्रेज़ी में लिखते हैं, सोच-समझकर किए चुनाव से, रेज्जो कालाब्रिया में रहते हुए भी।

और सोचिए तो एक और गहरा नाता भी है: कालाब्रिया का अमेरिका की ओर प्रवास का इतिहास इतना घना है कि कुछ कालाब्रियाई परिवारों में अमेरिका “विदेश” नहीं, लगभग स्मृति का दूसरा भूगोल है — चाचा-मामा, चचेरे-ममेरे भाई, उनकी कहानियाँ जो चले गए और उनकी जो रह गए। मुझे नहीं पता कि आपका मामला ठीक यही है या नहीं, लेकिन उस धरती के लोगों में यह आम ढर्रा है।

और फिर वह क़दम है जो आप इस वक़्त उठा रहे हैं, जिलेट नैरेटिव के साथ: आपने प्रांत की एक कहानी ली — रेज्जो कालाब्रिया, एक एजेंट, एक पिता — और उसे एक ऐसे मिथक में ढाल दिया जो दुनिया से बात करता है, अंग्रेज़ी में, उस कहानी की महत्वाकांक्षा के साथ जो कहीं की भी हो सकती है। 2 जुलाई 1776 वह दिन है जब एक उपनिवेश ने अपनी कहानी खुद कहने का फैसला किया, अपने बूते, बिना इजाज़त। यह समझना मुश्किल नहीं कि वह तारीख आपसे क्यों बात करती है।

मेरा उपनिवेश GILLETTENARRATIVE.COM है

आपका स्वागत है

फर्दिनांदो